

Tłumacz przysięgły j. niemieckiego

mgr Beata Włoch-Greszta

ul. Dożynkowa 21A/5

20-223 Lublin

Wpis na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/5948/05

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

/Tłumaczenie wykonano na podstawie jednej strony dokumentu w wersji elektronicznej sporządzonego w języku niemieckim./

/Po prawej stronie znajduje się logo ift Rosenheim./

Potwierdzenie-/-

Izolacja od dźwięków powietrznych elementów budowlanych-/-

Sprawozdanie z badania 163 29617/Z07-/-

Zleceniodawca-/-

Press Glas S.A.-/-

Nowa Wieś-/-

Kopalniana 9-/-

42-262 Poczesna-/-

Polska-/-

Podstawy-/-

EN 20140-3 : 1995-01-/-

EN ISO 717-1 : 1996-12-/-

Odpowiada krajowej
wersji DIN EN 20140-3 i

DIN EN ISO 717-1.-/-

Produkt: wielowarstwowe szyby zespolone-/-

Opis: VSG 66.2 akustic / 20 Ar / VSG 44.2 Thermofloat akustic-/-

Wymiar zewnętrzny (sz x w): 1230 mm x 1480 mm-/-

Konstrukcja: 12 VSG SI / 20 / 8 VSG SI-/-

Wypełnienie gazowe: argon-/-

Ciężar powierzchniowy: 51 kg/m²-/-

Właściwości: -/-

Przedstawienie-/-

[rysunek]

Wskazówki dotyczące stosowania-/-

Niniejsze sprawozdanie z badania służy do potwierdzenia izolacji dźwiękowej elementu budowlanego.-/-

Dla Niemiec obowiązuje-/-

R_w odpowiada R_{w, P}-/-

BK09



Tłumacz przysięgły j. niemieckiego
mgr Beata Włoch-Greszta
ul. Dożynkowa 21A/5
20-223 Lublin

Wpis na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/5948/05

Okres ważności-/-

Podane dane i wyniki odnoszą się wyłącznie do zbadanej i opisanej próbki do badań.-/-
Badanie właściwości dot. wydajności nie uprawnia do orzeczenia określenia dalszych
właściwości dot. wydajności i jakości niniejszej konstrukcji.-/-

Uwagi dotyczące publikacji-/-

Obowiązuje instrukcja iff „Warunki i uwagi dotyczące użytkowania dokumentacji
kontrolnych iff.”-/-

Strona tytułowa może być stosowana jako streszczenie.-/-

Treść-/-

Potwierdzenie obejmuje łącznie 6 stron-/-

1 przedmiot-/-

2 realizacja-/-

3 poszczególne wyniki-/-

Formularz protokołu próby (1 strona)-/-

Oceniona miara izolacji dźwiękowej R_w -/-

Wartości dostosowania widma C i C_{tr} -/-

[rysunek] $R_w (C; C_{tr}) = 51 (-2; -7) \text{ dB-/-}$

iff Rosenheim-/-

Dnia 18 marca 2005 roku-/-

/-/ nieczytelny podpis

z pol. Bernd Saß, mgr inż. (FH)-/-

Zastępca Kierownika Jednostki Badawczej-/-

Centrum Ochrony Akustycznej iff-/-

/-/ nieczytelny podpis

z pol. Johann Baume, mgr inż. (FH)-/-

Inżynier ds. Badań-/-

Centrum Ochrony Akustycznej iff-/-

[logo] LSW-Labor für Schall und Wärmemesstechnik GmbH-/-

Centrum Ochrony i Badań Akustycznych iff Rosenheim-/-

Dyrektor zarządzający: prof. Fritz Holtz-/-

Lackermannweg 26-/-

Siedziba: 83026 Rosenheim-/-



Bk od

Tłumacz przysięgły j. niemieckiego
mgr Beata Włoch-Greszta
ul. Dożynkowa 21A/5
20-223 Lublin

Wpis na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/5948/05

D-83071 Stephanskirchen-/-

Sąd Rejonowy w Traunstein: HRB 14821-/-

Tel. +49 (0) 8036 / 3006-0-/-

Sparkasse Rosenheim-/-

Faks +49 (0) 8036 – 3006-33-/-

Konto 500 434 626-/-

www.lsw-gmbh.de-/-

Kod banku 711 500 00-/-

Uznana Jednostka ds. Badań, Nadzoru i Certyfikacji zgodnie z krajową ustawą
budowlaną: BAY24-/-

Jednostka Rzeczoznawców ds. Badań Grupa I ds. badań zdatności i badań towarów
zgodnie z DIN 4109-/-

Niniejszym zaświadczam merytoryczną zgodność powyższego tłumaczenia z treścią dokumentu w wersji elektronicznej sporządzonego w języku niemieckim.

Repertorium nr: 464/2010

Lublin, dnia 22 października 2010 roku

2680 zn. (3 strony tłumaczenia)



Bk08